

Autograph letter from Cristóbal de Morales accompanying the shipment of his mass books printed in Rome to Prince Philip (1546)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](#)

doi.org/10.5281/zenodo.16962338

Abstract

The discovery of an unpublished autograph letter by Cristóbal de Morales, dated 15 January 1546 in Toledo, allows us to know that he sent his two books of masses printed in Rome to Prince Philip so that they could be included in the active repertoire of his music chapel.

Keywords

donation of books , book of polyphony , Cristóbal de Morales. Missarum liber primus (1544) , Cristóbal de Morales. Missarum liber secundus (1544) , Cristóbal de Morales (composer, chapel master, singer) , Felipe II (king)

En el año 2000, Klaus Pietschmann publicaba cuatro cartas de Cristóbal de Morales escritas en 1541, 1544 y 1545 a Cosimo I de Medici y al cardenal Alessandro Farnese, conservadas en el Archivi di Stato en Florencia y Parma. Las dos primeras, dirigidas al duque de Toscana en 1541, acompañaban a sendas obras manuscritas que le enviaba (un motete y la *Missa Queramus cum pastoribus*); con la tercera, remitida en 1544, le hacía llegar el *Missarum liber primus* (Roma: Ludovico y Valerio Dorico, 1544), el cual le había dedicado. La cuarta, fechada en 1545, tenía como destinatario al cardenal Alessandro Farnese. En ella, Morales le informaba de las dificultades financieras que atravesaba como consecuencia de la impresión del *Missarum liber secundus* (Roma: Ludovico y Valerio Dorico, 1544) y le solicitaba que intercediera por él ante el papa Paulo III, al que había dedicado ese segundo volumen.

Casi veinticinco años más tarde, en este artículo, nos congratulamos de presentar una carta autógrafa inédita de Cristóbal de Morales que se ha conservado en la sección Guerra y Marina del Archivo General de Simancas:

“[Cruz]

Muy alto y muy poderoso señor:

Después de haber vivido muchos años en Roma, en la capilla de su Santidad, a me traído Nuestro Señor a que le sirva en esta su santa iglesia de Toledo, y como por ley divina y humana seamos obligados juntamente con él a servir nuestros reyes y príncipes yo, por comenzar a hacer lo que debo, invío a V. A. dos libros de música que en Roma compuse para que sirvan en la capilla de V. A., a la cual suplico los reciba con la voluntad que yo los invío, porque esta suplirá algo de lo mucho que en ellos falta, con protestación que todo lo que más compusiere será para servir a V. A. siendo servido acatarlo, cuya muy alta y muy poderosa persona y estados Nuestro Señor guarde y en su servicio conserve como sus vasallos deseamos. De Toledo a 15 de enero 1546.

Besa los pies de V. S. su vasallo

Morales [rúbrica]”.

La rúbrica de esta carta es similar a la que encontramos en la misiva que envió al cardenal Farnese en 1545 y difiere de las que encontramos en las cartas anteriores de 1541 y 1544, en las que firma con nombre y apellido.

Cristóbal de Morales debió abandonar Roma en algún momento después del 1 de mayo de 1545, fecha en que se le concede la licencia para viajar a España. El 31 de agosto de ese mismo año, el cabildo de la catedral de Toledo le otorga el magisterio de capilla de esa institución, tomando posesión el 1 de septiembre. Por lo tanto, cuando Morales escribe esta carta al príncipe Felipe llevaba solo unos meses en esa ciudad.

Tal y como se indica en el contrato de impresión del *Missarum liber primus*, de los 525 ejemplares salidos de las prensas de Ludovico y Valerio Dorico, los impresores se quedaron con 250 copias que no podían comercializar en España –*Hispania*, en el contrato en latín– y Morales con 275, con el compromiso de no vender en Italia –así aparece el término en ese contrato– más de 50 ejemplares. Los otros 225 deberían ser distribuidos por el compositor en las coronas hispanas o fuera del territorio italiano. Como Tess Knighton apunta, Morales debió empezar esa distribución de libros desde Roma, a través de libreros como el zaragozano Juan Cepero. Continuó con esa labor desde su residencia en Toledo y así, el 10 de octubre de 1545, el cabildo de la catedral de Cuenca daba razón de haber recibido los dos libros de misas encuadernados. Probablemente, otros ejemplares de estos impresos fueron también los que llegaron a la catedral de Ávila en noviembre de ese mismo año y, en fecha indeterminada, a las catedrales de Zaragoza y Sevilla, entre otras. Cristóbal de Morales fue el primer compositor español que inició la tradición de la distribución personal de sus libros impresos siguiendo el particular mecanismo que, hace unos años, acuñé como donación remunerada. Siguieron su estela en el uso de este procedimiento todos los compositores ibéricos que imprimieron sus obras en la segunda mitad del siglo XVI y en la primera del siglo XVII.

En la parte superior de la carta, después del encabezamiento, encontramos recogida la copia de la respuesta (incompleta) que debió enviarse a Morales como acuse de recibo de los libros enviados, en la que se indica que las misas que contenían se habían incorporado al repertorio de la capilla del príncipe Felipe:

“Recibido / Habiendo visto vuestra carta de XV del presente y recibido los libros de canto que compusistes y nos enviasteis los cuales y la voluntad con que le habéis fecho los ~~tenge~~ tenemos en servicio y ternemos memoria dello para favoresceros y haceros merced en lo que os tocare de.”

En el vuelto de la carta, Morales escribe únicamente el destinatario de su misiva: “Al muy alto y muy poderoso señor el príncipe nuestro señor”.

Cristóbal de Morales

[External link](#)



Autograph letter from Cristóbal de Morales



"Kyrie". *Missa Mille regretz*. Cristóbal de Morales. *Liber primus missarum* (Rome, 1544), fols. 105v-106r

[External link](#)



"Kyrie". *Missa Mille regretz*. Cristóbal de Morales. *Cristóbal de Morales. Missa Mille regretz*. The Hilliard Ensemble. Documentos Sonoros del Patrimonio Musical de Andalucía. Consejería de Cultura, Junta de Andalucía, 1992

<https://www.historicalsoundscapes.com/recursos/1/5/kyrie-mille-regretz.mp3>

https://www.youtube.com/embed/kv4uzsq5KNs?iv_load_policy=3&fs=1&origin=https://www.historicalsoundscapes.com

Autograph letter from Cristóbal de Morales accompanying the shipment of his mass books printed in Rome to Prince Philip (1546). Podcast created with the help of the AI

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus

www.historicalsoundscapes.com